

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 40: Im Sog der Autobahn

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## HAWA



Die Firma Hawa hat für ihr automatisches Schiebebeschlagssystem «Hawa-Frontslide 60/matic» einen Antrieb samt integrierter Steuerung entwickelt. Mit dem Antrieb «Hawa-Motronic 230VAC» lassen sich die automatischen Schiebeläden des Systems per Knopfdruck sanft und leise in jede gewünschte Position fahren. Die integrierte intelligente Steuerung ermöglicht ein langsames Anfahren und Anhalten des Schiebeladens. Zudem registriert sie jederzeit, wo sich der Laden befindet, da sie die Umdrehungen des Motors zählt und speichert. Selbst ein etwaiger Stillstand, verursacht beispielsweise durch ein Hindernis oder einen Stromausfall, führt nicht zu Störungen. Für das vollautomatische Schieben der Fensterläden liefert Hawa einen bürstenlosen Elektromotor, ein Getriebe und einen Antriebsriemen. Diese Komponenten ergeben ein System mit hoher Lebensdauer und geringer Störanfälligkeit. Aufgrund der integrierten Steuerung werden weder spezielle Verbindungsseile noch ein Steuerkasten benötigt. Die Ansteuerung entspricht herkömmlichen und am Markt bewährten Rollladen-systemen. Eine Inbetriebnahme durch den Holzhandwerker oder Metallverarbeiter ist nicht erforderlich: Die Motoreinheit wird eingebaut, ans Stromnetz angeschlossen und ist sofort betriebsbereit. Zur Bedienung der Schiebeläden können handelsübliche Störschalter verwendet werden. Damit verfügen sämtliche Elektroinstallationen über eine durchgängige Gestaltung. Das CE-geprüfte Gesamtsystem lässt sich auch an die zentrale Haussteuerung anschliessen. Sowohl einzelne Schiebeläden als auch teleskopisch und symmetrisch betriebene Anlagen lassen sich automatisch bedienen.

Hawa AG | 8932 Mettmenstetten  
[www.hawa.ch](http://www.hawa.ch)

## PILKINGTON



Speziell für den Scheibenaufbau von Drei-fachisolierverglasungen hat Pilkington das Halbzeug «Optitherm GS» entwickelt. Es wird als äussere und als innere Scheibe im Dreifachisolierglas eingesetzt. Das Produkt kombiniert zwei Funktionen einer energieeffizienten Verglasung: Es steigert die solaren Zugewinne und weist dabei gleichzeitig hervorragende Wärmedämmwerte auf. Bereits im Standardaufbau mit zweimal 12mm Scheibenzwischenraum werden  $U_g$ -Werte von 0.8W/m<sup>2</sup>K (bei einer Argon-Füllung) bzw. 0.5W/m<sup>2</sup>K (Krypton) erreicht. Im Vergleich zu Zweitfachisoliergläsern sind die Wärmeverluste – gemessen am  $U_g$ -Wert – nur etwa halb so hoch. Gleichzeitig ermöglicht das Isolierglas solare Zugewinne von bis zu 57%, die kostenlos zum Heizen genutzt werden können. Der Einsatz bringt vor allem zwei Vorteile: Zum einen senkt er die Heiz- und Klimatisierungskosten, zum anderen werden durch den verringerten Energieverbrauch die Ressourcen fossiler Brennstoffe gespart.

Pilkington (Schweiz) AG | 4806 Wikon  
[www.pilkington.com](http://www.pilkington.com)

## GLASTECH FIRE

Keine sichtbehindernden Pfosten stören den Blick durch das Brandschutzglas «Sicuroflam-Line E30» von Glastech. Die Hochkanten des 12mm dicken Glases werden mittels einer fast unsichtbaren Nut und einer patentierten Brandschutzschnur geschlossen. Dadurch werden Glasfronten von 300 cm Höhe und unlimitierter Länge möglich. Die rauch- und flammenhemmende E30-Verglasung eignet sich vor allem für Sportstadien, Sporthallen, VIP-Lounges, Museen, Bürotrennwände und generell dort, wo auf eine ungehindernte Sicht Wert gelegt wird.

Glastech Fire GmbH | 8623 Wetzikon  
[www.glastech.ch](http://www.glastech.ch)

## STEINDL GLAS



Die Structural-Glazing-Fassade von Steindl Glas erhielt die Europäische Technische Zulassung ETA 08/0099 für geklebte Fassaden. Das System ermöglicht Glasgrößen bis 2500 x 6000mm bei kleinsten Fugen von maximal 14mm. Brandschutztechnische Lösungen lassen sich ebenfalls umsetzen. Die Fassaden haben durch extrem schmale Ansichtsbreiten der Unterkonstruktion ein Höchstmaß an Transparenz. Das ergibt sich daraus, dass nur jeweils 50mm Glasfläche durch Randverbund und Fuge verdeckt sind. Die Glasfassade ist bei allen Glasarten einsetzbar, für zahlreiche Sonnenschutzgläser, auch in Kombination mit Bedruckung, zugelassen und variabel in der Unterkonstruktion. Außerdem ist das System für Holz-, Stahl-, Aluminium- und Glasprofile gleichermaßen geeignet. In die Fassade lassen sich eine Vielzahl von Fenster- und Türsystemen integrieren. Wärmetechnisch ist die Fassade eine Konstruktion, die Wärmebrücken fast gänzlich eliminiert und dadurch nachweislich einen  $U_{cw}$ -Wert von 0.77 W/m<sup>2</sup>K erreicht. Dies wird durch die absolute Flächenbündigkeit der Konstruktion erzielt, in die sich Flügel und Türen der meisten Systeme integrieren lassen. Die Sicherheit wird durch eine raumhohe, absturzsichernde Verglasung gewährleistet. Über 8m Einbauhöhe wird die Verglasung über eine europaweit patentierte, nicht sichtbare eingeschliffene Feder mechanisch gesichert, die planeben in der Glasebene liegt.

Steindl Glas GmbH | A-6305 Itter  
[www.steindlglas.com](http://www.steindlglas.com)

## PRODUKTHINWEISE

Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen an Redaktion TEC21, Postfach 1267, 8021 Zürich, oder an [produkte@tec21.ch](mailto:produkte@tec21.ch)



GFELLER CONSULTING &amp; PARTNER AG®

Consultants in Search and Recruitment

1977 – 2007: 30 Jahre

Unsere Mandantin ist bestens bekannt für anerkannte Dienstleistungen in den Bereichen Kies, Recycling und Beton. Hohe Kundenzufriedenheit, Flexibilität und marktorientierte Leistungserbringung sind für sie ebenso wichtige Kriterien wie die Mitarbeit in bedeutenden Gremien. Im Auftrag der Geschäftsleitung suchen wir eine teamorientierte Persönlichkeit (Dame oder Herr) als

## Leiter Technik Bauindustrie / Bauprodukte

### Ihre Hauptaufgaben

Sie vertreten die Interessen der Industrie in nationalen und internationalen Fachgremien. Sie zertifizieren Bauprodukte und beschäftigen sich mit Normen und techn. Erlassen. Sie führen Inspektionen durch und gewährleisten ein wirksames internes Managementsystem. Sie erkennen Marktbedürfnisse, erarbeiten Konzepte und tragen zu deren Umsetzung bei. Sie entwickeln und organisieren Ausbildungslässe und halten Referate.

### Ihr Profil

Sie kennen sich in den Bereichen Kiesabbau, Recycling, Bauprodukte, Normen und Zertifizierung aus. Sie besitzen diesbezüglich analytische Fähigkeiten und sind in der Lage, als Bauing, ETH oder gemäss Ihrer beruflichen Erfahrung anspruchsvolle Zusammenhänge verständlich darzustellen und nutzbringende Diskussionen zu führen. Sie sind verhandlungsstark und interessieren sich auch für rechtliche und betriebswirtschaftliche Fragen. Sprachen D, E/F Konversation.

### Ihre Zukunft

Sie erwartet eine vielseitige und selbständige Tätigkeit in einem kleinen Team mit zahlreichen Kontakten. Sie können mit Ihrer Kompetenz und Umsetzungskraft das Marktpotenzial unserer Klientin massgeblich beeinflussen. Die Honorierung entspricht den Anforderungen.

### Ihr nächster Schritt

Senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugnissen und Diplomen unter dem Vermerk «RD 131/136» an den Beauftragten, Herrn René Däppen, Partner / Inhaber. Tel. Vorabklärung: Mo–Fr 08.00–17.00 Uhr. Unsere Diskretion ist seit 1977 sprichwörtlich.

### Geschäftsstelle

Wankdorffeldstrasse 102, PF 261, 3000 Bern 22  
Tel. +41(0)31 335 62 74, [rene.daepen@gcp.ch](mailto:rene.daepen@gcp.ch)

Weitere Karriereangebote  
finden Sie auf [www.gcp.ch](http://www.gcp.ch)

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Volontärin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG, Bern), Layout  
Clementine van Roeden (crr), Ingenieurwesen  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [jenny.keller@sia.ch](mailto:jenny.keller@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
134. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–  
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– |  
Euro 150.–

**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– |  
Euro 78.–

**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 62 53

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

KunzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Fügi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

### Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

**BALKANOLOGY –****NEUE ARCHITEKTUR UND URBANE PHÄNOMENE IN SÜDOSTEUROPA**

Die Ausstellung zeigt am Beispiel von Projekten in Belgrad, Zagreb, Kotor, Prishtina und Tirana die Auseinandersetzung von Architekten, Urbanisten und Aktivisten mit rasanten urbanen Transformationsprozessen. Die kaum bekannten, herausragenden Bauten der sozialistischen Moderne in Jugoslawien werden in Dialog gesetzt mit zeitgenössischen Architekturen.

Datum: 4.10.–28.12.08

Ort: SAM – Schweizerisches Architekturmuseum, Basel

Infos: [www.sam-basel.org](http://www.sam-basel.org)

Museum of Contemporary Art Zagreb, 2008 (Bild: Bruno Bahunek)

**ANLASS****DETAILS****INFOS / ANMELDUNG****VORTRAGSREIHE**

«Sichtweisen auf eine Kultur der Konstruktion»

Mit Adam Caruso, Andrea Deplazes, Catherine Dumont d'Ayot, Elizabeth Hatz, Andreas Tönnesmann, Ding Wowo. Im Anschluss an die Vorträge findet die Buchvernissage «Architektur konstruieren» statt

1.10.08 | 16 h

ETH Hönggerberg, HIL E4

Infos: [www.arch.ethz.ch](http://www.arch.ethz.ch)

**TAGUNG**

«Ballungsräume für Mensch und Natur»

Landnutzungsänderung und -veränderung; aktuelle Forschungstrends; Potenziale und Grenzen ökonomischer Instrumente bei der Lenkung der Siedlungsentwicklung; Lenkung der Siedlungs- und Verkehrsentwicklung in Agglomerationen; zukünftige Schwerpunkte der Landschaftsforschung

6.11.08 | 8.45–16.30 h

Eidg. Forschungsanstalt WSL, Birmensdorf

Infos und Anmeldung (bis 15.10.):

[www.wsl.ch/forum](http://www.wsl.ch/forum)

**TAGUNG**

«Hohe Garantieleistung für Grossprojekte – Sicherheit um jeden Preis?»

Das Bedürfnis nach Sicherheit – Konsequenzen für die Bauwirtschaft; Umgang mit Risiken aus Sicht des Projektingenieurs; Risiken, Sicherheiten und die heilige Barbara; Lehren aus Schadenfällen im Untertagbau

11.11.08 | 8.15–16.00 h

Hotel Marriott, Zürich

Infos und Anmeldung (bis 31.10.):

[www.infra-schweiz.ch](http://www.infra-schweiz.ch)

**TAGUNG**

«Umgangskultur im Bauwesen – ein Tabu wird zum Thema»

Umgangskultur im Beschaffungswesen, in Ingenieurbüros, im Zusammenspiel aller am Bau Beteiligten; Qualitätssicherung durch Umgangskultur; Podiumsdiskussion

12.11.08 | 8.45–17.15 h

Kongresshaus, Zürich

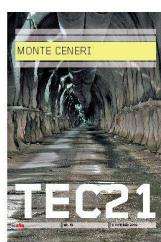
Infos und Anmeldung (bis 1.11.):

SIA-Fachgruppe FBH

[katrin.kuemin@bluewin.ch](mailto:katrin.kuemin@bluewin.ch)



Tracés 18/08  
24.9.08  
**HERITAGES**  
Bulletin technique de la  
Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 41  
6.10.08  
**MONTE CENERI**  
Der Ceneri-Basistunnel  
Denis Rossi  
Il Nodo di Camorino  
Thomas Bühler, Augusto Filippini  
Material bewirtschaften  
Paolo Lanfranchi, Enrico Galli  
Sicherheitskonzept  
Edwin Drack

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
**TEL. 031 300 63 44 ODER**  
**WWW.TEC21.CH**